**Phaåm 46: CHAÂN TRI THÖÙC**

Baáy giôø, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân suy nghó: “Thieän nam, thieän nöõ naøo thoaùng nghe ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät ñeàu laø ngöôøi ñaõ taïo coâng ñöùc thôøi caùc Ñöùc Phaät quaù khöù, ñaõ gaëp baäc Chaân thieän tri thöùc, huoáng chi ngöôøi ñoïc tuïng, thoï trì thuyeát giaûng vaø thöïc haønh theo nhöõng ñieàu trong aáy.” Nhöõng ngöôøi naøy ñaõ cuùng döôøng nhieàu chö Phaät, hoï coù khaû naêng hoûi vaø giaûi thích cho nhöõng ngöôøi khaùc nghe hieåu; ñôøi nay hoï laïi thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö nhöõng giaùo lyù trong ñoù. Thieän nam, thieän nöõ naøo nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät maø khoâng sôï haõi thì ngöôøi naøy trong nhieàu traêm ngaøn kieáp ñaõ thöïc haønh roát raùo nhöõng Ba-la-maät trong saùu phaùp Ba-la-maät.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Thieän nam, thieän nöõ naøo nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa maø khoâng khieáp sôï, nghe xong laïi coù khaû naêng giöõ gìn ñoïc tuïng thöïc haønh theo nhöõng ñieàu trong ñoù thì neân xem haøng Boà-taùt ñoù nhö Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån. Vì sao? Baùt-nhaõ ba-la-maät raát saâu xa, nhöõng ngöôøi chöa coù khaû naêng thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät thì nhaát ñònh khoâng theå hieåu ñöôïc.

Nhö vaäy, baïch Theá Toân! neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo muoán cheâ bai huûy baùng Baùt-nhaõ ba-la-maät thì neân bieát nhöõng ngöôøi naøy trong quaù khöù ñaõ coi khinh Baùt-nhaõ ba- la-maät. Vì sao? Vì khi nghe giaûng Baùt-nhaõ ba-la-maät, hoï khoâng tin nhaän öa thích, chöa töøng nghe Phaät vaø chuùng ñeä töû cuûa Ngaøi ñeå nghe cho ñeán thöïc haønh saùu phaùp Ba-la- maät, chöa nghe ñeán noäi ngoaïi khoâng, höõu voâ khoâng, ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo vaø möôøi taùm phaùp Baát coäng.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân hoûi Xaù-lôïi-phaát:

–Baùt-nhaõ ba-la-maät coù nhöõng söï kyø laï ñaëc bieät naøo? Haøng taân hoïc Boà-taùt nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa laøm sao hieåu ñöôïc saùu phaùp Ba-la-maät? Laøm sao hieåu ñöôïc noäi ngoaïi khoâng, höõu voâ khoâng, ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, möôøi Löïc vaø möôøi taùm phaùp Baát coäng?

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân laïi noùi vôùi ngaøi Xaù-lôïi-phaát:

–Baùt-nhaõ ba-la-maät coù tieáng taêm lôùn, nhöõng ai khoâng cung kính Baùt-nhaõ ba-la-maät laø khoâng cung kính trí Nhaát thieát.

Phaät baûo Thích Ñeà-hoaøn Nhaân:

–Ñuùng nhö vaäy!

Naøy Caâu-döïc! Ngöôøi khoâng cung kính Baùt-nhaõ ba-la-maät laø khoâng cung kính trí Nhaát thieát. Vì sao? Vì trí Nhaát thieát cuûa Nhö Lai ñeàu töø Baùt-nhaõ ba-la-maät sinh ra.

Naøy Caâu-döïc! Thieän nam, thieän nöõ naøo muoán truï vaøo trí Nhaát thieát thì phaûi truï vaøo Baùt-nhaõ ba-la-maät, ngöôøi muoán phaùt sinh ñaïo tueä thì tu taäp thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la- maät. Thieän nam, thieän nöõ naøo muoán xa lìa caùc taäp khí thì phaûi neân tu taäp thöïc haønh Baùt- nhaõ ba-la-maät; ngöôøi naøo muoán chuyeån phaùp luaân cuûa chö Phaät thì phaûi thöïc haønh Baùt- nhaõ ba-la-maät; thieän nam, thieän nöõ naøo muoán ñaéc quaû Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na- haøm, A-la-haùn, Bích-chi-phaät, Chaùnh ñaúng giaùc thì phaûi tu taäp thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la- maät.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân baïch Phaät:

–Taïi sao Boà-taùt phaûi truï vaøo saùu phaùp Ba-la-maät? Tu taäp saùu phaùp Ba-la-maät, thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, tu taäp phaùp noäi ngoaïi khoâng, höõu voâ khoâng. thöïc haønh ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, boán Voâ sôû uùy vaø möôøi taùm phaùp Baát coäng.

Phaät baûo Thích Ñeà-hoaøn Nhaân:

Laønh thay, laønh thay! Naøy Caâu-döïc! Ngöôøi naøo nöông vaøo oai thaàn cuûa Phaät môùi coù theå hoûi Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc nhö vaäy.

Phaät daïy tieáp:

–Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät thì khoâng truï vaøo naêm aám cuõng nhö naêm aám khoâng truï vaø leä thuoäc vaøo naêm aám; khoâng truï vaøo nhaõn, nhó, tyû, thieät, thaân, yù; khoâng truï vaøo saéc, thanh, höông, vò, xuùc, phaùp; khoâng truï vaøo vaø laøm theo möôøi hai xöù; khoâng truï vaø laøm theo saùu phaùp Ba-la-maät, noäi ngoaïi khoâng vaø höõu voâ khoâng; khoâng truï vaøo ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, boán Voâ sôû uùy, möôøi Löïc cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng vaø laøm theo möôøi taùm phaùp Baát coäng. Vì sao? Vì khoâng thaáy naêm aám coù theå truï, coù theå laøm cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng cuõng khoâng thaáy coù theå truï vaø laøm theo.

Laïi nöõa, naøy Caâu-döïc! Boà-taùt khoâng hoøa hôïp vaø laøm theo naêm aám, cho ñeán khoâng hoøa hôïp laøm theo möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa chö Phaät. Vì sao? Vì naêm aám cuûa quaù khöù khoâng theå thaáy ñöôïc, cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa chö Phaät cuõng nhö vaäy.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Baùt-nhaõ ba-la-maät raát saâu xa. Phaät daïy:

–Naêm aám cuõng raát saâu xa. Naøy Xaù-lôïi-phaát! Cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng, chaân nhö cuõng raát saâu xa.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Baïch Theá Toân! Baùt-nhaõ ba-la-maät raát saâu xa, khoù giöõ gìn, khoù nhaän laáy. Phaät daïy:

–Naêm aám khoù giöõ gìn, khoù nhaän laáy, Baùt-nhaõ ba-la-maät khoù giöõ, khoù nhaän cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng cuõng vaäy. Baùt-nhaõ ba-la-maät khoù giöõ, khoù nhaän.

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Baïch Theá Toân! Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng coù töôùng ño löôøng ñöôïc. Phaät daïy:

–Naêm aám khoâng coù töôùng ño löôøng ñöôïc, Baùt-nhaõ ba-la-maät cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng khoâng coù töôùng ño löôøng ñöôïc, Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng coù töôùng ño löôøng ñöôïc.

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Boà-taùt naøo thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, nhöng khoâng thöïc haønh naêm aám saâu xa laø thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät cho ñeán khoâng thöïc haønh möôøi taùm phaùp Baát coäng saâu xa laø thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät. Vì sao? Vì naêm aám saâu xa chaúng phaûi laø naêm aám cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng saâu xa chaúng phaûi laø möôøi taùm phaùp Baát coäng.

Phaät daïy:

–Boà-taùt naøo thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät nhöng khoâng thöïc haønh naêm aám khoù giöõ, khoù nhaän laø thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät. Vì sao? Vì naêm aám khoù giöõ khoù nhaän chaúng phaûi laø naêm aám, möôøi taùm phaùp Baát coäng khoù giöõ khoù nhaän chaúng phaûi laø möôøi taùm phaùp Baát coäng.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät nhöng khoâng thöïc haønh töôùng khoâng löôøng ñöôïc cuûa naêm aám thì chính laø thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät. Vì sao? Vì naêm aám khoâng coù töôùng löôøng ñöôïc thì chaúng phaûi laø naêm aám cho ñeán möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa chö Phaät khoâng coù töôùng löôøng ñöôïc thì chaúng phaûi laø möôøi taùm phaùp Baát coäng.

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baùt-nhaõ ba-la-maät raát saâu xa khoù hieåu vaø khoâng theå löôøng ñöôïc, khoâng neân noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa cho haøng taân hoïc Boà-taùt, vì nhöõng ngöôøi naøy nghe roài hoaëc e deø hoaëc sôï haõi nghi ngôø laøm trôû ngaïi seõ khoâng tin öa, phaûi vì Ñaïi Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån maø noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy. Nhöõng ngöôøi naøy nghe roài nhaát ñònh khoâng nghi ngôø, sôï haõi, trôû ngaïi vaø tin hieåu lieàn.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân hoûi Xaù-lôïi-phaát:

–Neáu nhö giaûng daïy Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa cho haøng taân hoïc Boà-taùt thì coù nhöõng loãi laàm gì?

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Ngöôøi naøo noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät cho haøng Boà-taùt taân hoïc seõ laøm cho hoï sôï haõi neân coù theå phæ baùng thì khoâng ñöôïc ñoä thoaùt vaø phaûi chòu toäi ñau khoå taøn khoác, laïi bò gian nan gaáp boäi môùi thaønh Chaùnh ñaúng giaùc.

Thích Ñeà-hoaøn Nhaân hoûi Xaù-lôïi-phaát:

–Coù Boà-taùt naøo chöa thoï kyù nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa maø khoâng sôï haõi khoâng?

Xaù-lôïi-phaát ñaùp:

–Coù ngöôøi nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa naøy maø khoâng sôï haõi thì khoâng bao laâu nöõa seõ ñöôïc thoï kyù, chæ coøn gaëp moät Ñöùc Phaät, hai Ñöùc Phaät lieàn ñöôïc thoï kyù.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo ngaøi Xaù-lôïi-phaát:

–Nhö vaäy, nhö vaäy! Ngöôøi naøo nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa maø khoâng sôï haõi thì neân bieát ñoù laø ngöôøi töø laâu ñaõ phaùt yù Ñaïi thöøa Boà-taùt thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, cuùng döôøng chö Phaät. Nhôø vieäc laøm ñoù laàn löôït vöôït leân ñieàu ñaõ hoïc, ñaõ laøm tröôùc ñaây.

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät raèng:

–Baïch Theá Toân! Con ñaõ hieåu ñöôïc nhöõng lôøi Ngaøi giaûng.

Baïch Theá Toân! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo phaùt taâm Boà-taùt, hoaëc ngay trong giaác moäng thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, hoaëc thaáy ngoài treân toøa cuûa Ñöùc Phaät thì neân bieát thieän nam, thieän nöõ naøy khoâng bao laâu nöõa seõ ñaït ñeán ñòa vò Chaùnh ñaúng giaùc, huoáng chi nhöõng ai thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät caàu chöùng Chaùnh ñaúng giaùc maø khoâng nhanh choùng thaønh ñòa vò Phaät?

Thieän nam, thieän nöõ naøo nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät vaø luoân thöïc haønh vaâng giöõ theo thì ñaõ thaønh töïu coâng ñöùc laønh, ñaõ töøng cuùng döôøng chö Phaät thôøi quaù khöù, ñaõ gaëp ñöôïc baäc Chaân thieän tri thöùc, thoï trì, ñoïc tuïng Baùt-nhaõ ba-la-maät thì khoâng bao laâu nöõa seõ ñöôïc thoï kyù vaøo ñòa vò Voâ thöôïng Boà-ñeà, neân bieát Boà-taùt khoâng coøn thoaùi chuyeån nôi ñòa vò Chaùnh ñaúng giaùc, nhöõng ngöôøi ñang tin vaø seõ tin Baùt-nhaõ ba-la-maät cuõng seõ ñöôïc nhö vaäy.

Baïch Theá Toân! Nhö coù ngöôøi ñi qua nôi hoang vaéng moät traêm, hai traêm, ba traêm cho ñeán boán traêm do-tuaàn coù ñuû caùc tai naïn kòch lieät, ñoùi khaùt, giaëc cöôùp ngaên ñöôøng, ñeán khi troâng thaáy röøng caây, vuøng ñaát chaên traâu thì hoï bieát raèng choã ôû daân cö caùch ñoù khoâng xa vaø vui möøng bieát chaéc hoï seõ thoaùt khoûi caùc tai naïn khoâng coøn sôï haõi, khoâng coøn ñoùi khaùt. Ngöôøi naøo thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa thì neân bieát raèng Boà-taùt naøy ñöôïc thoï kyù khoâng bao laâu nöõa seõ thaønh Phaät. Boà-taùt naøy khoâng coøn sôï phaûi ñi vaøo ñòa vò La-haùn, Bích-chi-phaät. Ñaây laø ñieàm baùo tröôùc baäc Ñaïi Boà-taùt thaønh töïu.

Phaät baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Nhöõng vieäc thuyeát giaûng bieän taøi cuûa oâng ñeàu laø Phaät söï.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nhö coù ngöôøi muoán thaáy bieån lôùn lieàn baét ñaàu ñi ra höôùng bieån, khoâng döøng nghæ. Khoâng thaáy moät goác caây naøo cuõng chaúng thaáy ngoïn nuùi naøo, ngöôøi aáy suy nghó: “Khoâng bao laâu nöõa ta seõ ñeán gaàn bieån lôùn.” Maëc daàu chöa thaáy bieån lôùn nhöng ngöôøi naøy vaãn töôûng töôïng raèng: “Theo nhö nhöõng vieäc ta thaáy thì bieát khoâng bao laâu nöõa ta seõ ñeán ñöôïc bieån lôùn.”

Baïch Theá Toân! Baäc Ñaïi Boà-taùt neân bieát nhö vaày: “Nhöõng ngöôøi nghe, thoï trì, ñoïc tuïng Baùt-nhaõ ba-la-maät thì duø chöa ñöôïc caùc Nhö Lai thoï kyù thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà, nhöng bieát raèng khoâng bao laâu nöõa hoï seõ thaønh Phaät.” Vì sao? Vì hoï thaáy vaø thoï trì, ñoïc tuïng Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Baïch Theá Toân! Nhö vaøo muøa xuaân caây coái ñaâm choài naûy loäc haáp thu khoâng khí thì ngöôøi troâng thaáy bieát raèng caây naøy khoâng bao laâu nöõa seõ ra laù ñôm boâng keát quaû. Vì sao? Vì caây naøy ñaõ hieän töôùng toát ñeïp ra baùo tröôùc, ngöôøi Dieâm-phuø-ñeà nhìn thaáy thì khoâng moät ngöôøi naøo khoâng hoan hyû.

Baïch Theá Toân! Boà-taùt ñöôïc nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät, nghe roài thoï trì, ñoïc tuïng, thöïc haønh theo. Theá neân bieát raèng coâng ñöùc cuûa Boà-taùt naøy ñaõ thaønh töïu vieân maõn, ñaõ cuùng döôøng voâ löôïng traêm ngaøn chö Phaät ñeán luùc gaët haùi coâng ñöùc tröôùc vaø ñaéc thaønh quaû Phaät. Chö Thieân treân trôøi ñaõ töøng gaëp chö Phaät ñeàu hoan hyû noùi: “Caùc vò Boà-taùt ñôøi quaù khöù ñeàu nhaän söï thoï kyù coù, ñieàm laønh öùng ra nhö vaäy.”

Baïch Theá Toân! Nhö ngöôøi meï mang thai, thai daàn daàn lôùn leân thì ngöôøi meï ñöùng ngoài khoâng yeân, böôùc ñi khoâng thuaän lôïi, khí löïc suy keùm, aên uoáng keùm coûi, ngoài naèm khoâng yeân, daàn daàn caûm thaáy ñau nhöùc, chaùn nhöõng thoùi quen cuõ, chòu nhöõng söï khoå naõo. Ngöôøi meï khaùc xem thaáy hieän töôïng aáy bieát ñöôïc ngöôøi phuï nöõ naøy khoâng bao laâu nöõa seõ sinh con. Baäc Ñaïi Boà-taùt ñaõ taïo goác laønh töø xa xöa, ñaõ cuùng döôøng bao nhieâu traêm ngaøn chö Phaät, thöôøng gaëp baäc chaân trí thöùc coâng ñöùc thaønh töïu. Baäc Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh caùc coâng ñöùc roài lieàn ñaéc ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, thoï trì, ñoïc tuïng, thöïc taäp, tu haønh nhöõng ñieàu theo ñuùng nhö Phaùp.

Baïch Theá Toân! Baäc Ñaïi Boà-taùt naøy khoâng bao laâu nöõa nhaát ñònh seõ ñöôïc thoï kyù thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Phaät daïy:

–Laønh thay, laønh thay! Nhöõng ñieàu oâng vöøa noùi laø Phaät söï. Toân giaû Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Kyø laï thay, ñaëc bieät thay! Theá Toân bieát tröôùc vieäc seõ xaûy ra cho Boà-taùt.

Phaät daïy Tu-boà-ñeà:

–Baäc Ñaïi Boà-taùt Voâ thöôïng Boà-ñeà muoán laøm lôïi ích cho chuùng sinh ñem an oån cho taát caû trôøi, ngöôøi; muoán ñem boán vieäc thöïc haønh Boà-taùt ñaïo laø:

1. Boá thí cho ngöôøi.
2. Coù loøng nhaân aùi.
3. Laøm lôïi ngöôøi.
4. Coäng taùc giuùp ñôõ.

Boà-taùt khuyeán khích ngöôøi laøm möôøi ñieàu laønh, chính mình thöïc haønh boán Thieàn vaø boán Khoâng ñònh; khuyeán khích ngöôøi thöïc haønh boán Thieàn vaø boán Khoâng ñònh, coøn chính mình thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät; khuyeán hoùa ngöôøi thöïc haønh saùu phaùp Ba-la- maät, coøn mình thì ñem Baùt-nhaõ ba-la-maät khuyeán hoùa laøm cho ngöôøi ñaéc ñöôïc ñaïo Tu-

ñaø-hoaøn töï mình khuyeân ngöôøi thöïc haønh La-haùn, Bích-chi-phaät ñaïo, khoâng nhaän söï chöùng ñaéc La-haùn, Bích-chi-phaät ñaïo; khuyeán hoùa giuùp ñôõ voâ soá traêm ngaøn Boà-taùt thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, töï mình vöôn leân ñòa vò khoâng thoaùi chuyeån, khuyeán hoùa ngöôøi truï vaøo ñòa vò khoâng thoaùi chuyeån, töï mình thanh tònh quoác ñoä Phaät, khuyeán hoùa ngöôøi laøm thanh tònh quoác ñoä Phaät, töï mình ñaày ñuû thaàn thoâng, khuyeán khích ngöôøi tu taäp thaàn thoâng; töï mình thanh tònh phaùp moân Ñaø-la-ni, khuyeán hoùa ngöôøi thanh tònh phaùp moân Ñaø-la-ni; töï mình thöïc haønh ñaày ñuû bieän taøi, khuyeân ngöôøi thöïc haønh bieän taøi; töï mình thaønh töïu thaân töôùng, khuyeán hoùa ngöôøi thaønh töïu thaân töôùng; töï mình thaønh töïu truï thöù taùm, khuyeán hoùa ngöôøi tu tònh khieát haønh ñòa; töï mình ñaéc ñöôïc möôøi Löïc cuûa Phaät, khuyeán hoùa ngöôøi thöïc haønh möôøi Löïc; töï mình xaây döïng trí Nhaát thieát, khuyeán hoùa ngöôøi xaây döïng trí Nhaát thieát; töï mình xa lìa caùc taäp khí, khuyeán hoùa ngöôøi xa lìa caùc taäp khí; töï mình chuyeån baùnh xe phaùp, khuyeán hoùa ngöôøi chuyeån baùnh xe phaùp.

Toân giaû Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Kyø laï thay, ñaëc bieät thay! Baäc Ñaïi Boà-taùt vì chuùng sinh maø laøm ñaày ñuû caùc coâng ñöùc, tu haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, caàu ñaït quaû vò Voâ thöôïng Boà-ñeà.

–Baïch Theá Toân! Baäc Ñaïi Boà-taùt nieäm Baùt-nhaõ ba-la-maät laøm sao ñöôïc ñaày ñuû? Phaät daïy:

–Thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät cuõng khoâng thaáy naêm aám coù taêng coù giaûm. Theá neân, baäc Ñaïi Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñöôïc ñaày ñuû nieäm cho ñeán trí Nhaát thieát, cuõng khoâng thaáy coù taêng coù giaûm. Ñoù laø Boà-taùt ñöôïc ñaày ñuû nieäm.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng thaáy chaùnh phaùp, cuõng khoâng thaáy phi phaùp, cuõng khoâng thaáy phaùp aùc, phaùp laønh, khoâng thaáy ñôøi quaù khöù hieän taïi vò lai, cuõng khoâng thaáy ñöôïc thoï kyù, cuõng khoâng thaáy khoâng thoï kyù; phaùp höõu vi, phaùp voâ vi, ba coõi, saùu phaùp Ba-la-maät cho ñeán trí Nhaát thieát cuõng khoâng thaáy ñöôïc.

Vì theá, Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñöôïc ñaày ñuû nieäm. Vì sao? Vì Phaùp, töôùng phaùp cuûa caùc phaùp khoâng phaù hoaïi, khoâng, khoâng vöõng chaéc, hö doái, phaùp cuõng khoâng coù sinh, khoâng coù tuoåi thoï, khoâng coù maïng.

Toân giaû Tu-boà-ñeà thöa:

–Nhöõng lôøi Theá Toân daïy thaät chaúng theå nghó baøn. Phaät daïy Tu-boà-ñeà:

–Do naêm aám chaúng theå nghó baøn neân nhöõng lôøi daïy cuõng chaúng theå nghó baøn.

Naøy Tu-boà-ñeà! Vò Boà-taùt naøo thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät bieát ñöôïc naêm aám chaúng theå nghó baøn thì bieát ñöôïc ñaày ñuû Baùt-nhaõ ba-la-maät cho ñeán trí Nhaát thieát, bieát ñöôïc söï chaúng theå nghó baøn, bieát ñaày ñuû veà Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nhöõng ngöôøi naøo seõ tin hieåu Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa? Phaät daïy:

–Nhöõng Boà-taùt ñaõ töø laâu thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, laøm caùc vieäc laønh cuùng döôøng voâ löôïng chö Phaät, gaëp baäc chaân trí thöùc thì cuõng chính nhöõng haøng Boà-taùt naøy môùi tin hieåu Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Nhöõng Boà-taùt thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, laøm caùc vieäc laønh töø xöa ñeán nay cuùng döôøng bao nhieâu Ñöùc Phaät vaø gaëp caùc baäc chaân tri thöùc.

Phaät daïy Tu-boà-ñeà:

–Baäc Ñaïi Boà-taùt khoâng coù teân naêm aám, khoâng phaân bieät naêm aám, cuõng khoâng do

töôûng maø coù söï phaân bieät naêm aám, cuõng khoâng coù teân naêm aám phaân bieät coù thöïc vaø saùu tình, ba coõi, saùu phaùp Ba-la-maät, noäi ngoaïi khoâng, höõu voâ khoâng, ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, möôøi taùm phaùp Baát coäng, ñaïo tueä vaø trí Nhaát thieát cuõng khoâng coù teân phaân bieät, cuõng khoâng do töôûng maø coù teân phaân bieät, coù söï hö doái, coù söï thaät. Vì sao?

Naøy Tu-boà-ñeà! Do naêm aám chaúng theå nghó baøn cho ñeán trí Nhaát thieát cuõng chaúng theå nghó baøn, neân Ñaïi Boà-taùt ñaõ töø laâu xa thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, laøm caùc vieäc laønh vaø gaëp caùc baäc Chaân thieän tri thöùc.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Baùt-nhaõ ba-la-maät raát saâu xa, vì naêm aám raát saâu xa, vì trí Nhaát thieát raát saâu xa neân Baùt-nhaõ ba-la-maät raát saâu xa.

Baïch Theá Toân! Baùt-nhaõ ba-la-maät laø söï tích tuï nhöõng vaät quyù baùu, laø söï tích tuï quyù baùu cuûa caùc quaû vò Tu-ñaø-hoaøn, La-haùn, Bích-chi-phaät, cuõng laø söï tích tuï cuûa caùc ñòa vò Voâ thöôïng Boà-ñeà, möôøi Löïc, boán Voâ sôû uùy, boán Voâ ngaïi tueä, boán Voâ löôïng taâm, boán Khoâng ñònh, naêm Thaàn thoâng, ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, möôøi taùm phaùp Baát coäng vaø trí Nhaát thieát cho ñeán söï tích tuï quyù baùu cuûa caùc phaùp.

–Baïch Theá Toân! Baùt-nhaõ ba-la-maät laø söï tích tuï cuûa thanh tònh, vì thanh tònh cuûa naêm aám cho ñeán thanh tònh cuûa trí Nhaát thieát.

–Baïch Theá Toân! Baùt-nhaõ ba-la-maät thaät laø kyø dieäu, trong Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa naøy laøm sao coøn gaây trôû ngaïi?

Phaät daïy:

–Ñuùng laø coøn coù gaây trôû ngaïi. Thieän nam, thieän nöõ naøo muoán vieát Baùt-nhaõ ba-la- maät thì phaûi nhanh choùng vieát, hoaëc laø muoán thoï trì ñoïc tuïng thöïc haønh thì ñeàu phaûi nhanh choùng thöïc hieän. Vì sao? Vì khi chöa thoï trì, bieân cheùp vaø thöïc haønh thì hay bò trôû ngaïi.

Thieän nam, thieän nöõ naøo coù khaû naêng bieân cheùp thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät trong

moät thaùng, hoaëc hai thaùng, ba thaùng, boán thaùng, naêm thaùng cho ñeán moät naêm môùi hoaøn thaønh thì caàn phaûi bieân cheùp, thoï trì, ñoïc tuïng vaø hoïc taäp theo. Ngöôøi naøo trong moät thaùng bieân cheùp xong thì hoïc taäp, thoï trì cuõng seõ hoaøn taát; neáu hoï bieân cheùp thoï trì cho ñeán moät naêm thì cuõng seõ hoaøn thaønh. Vì sao? Vì trong caùc söï quyù baùu phaàn nhieàu khôûi leân nhöõng nguyeân nhaân gaây trôû ngaïi.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Vieäc bieân cheùp, thoï trì, ñoïc tuïng, thöïc haønh, nhôù nghó Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa naøy luoân luoân bò ma Ba-tuaàn tìm caùch tieâu dieät.

Phaät daïy Tu-boà-ñeà:

–Neáu ma Ba-tuaàn muoán tieâu dieät thì khoâng theå naøo tieâu dieät hay laøm cho ngöôøi khoâng theå thöïc haønh, giöõ gìn, hoïc taäp Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nhôø aân ñöùc gì laøm cho ma Ba-tuaàn khoâng theå tieâu dieät vieäc hoïc taäp Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa?

Phaät Baûo Xaù-lôïi-phaát:

–Ñoù laø vieäc cuûa Phaät laøm cho ma Ba-tuaàn khoâng theå tieâu dieät, cuõng nhôø aân ñöùc cuûa möôøi phöông chö Phaät uûng hoä Boà-taùt naøy.

Nhöõng ngöôøi thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa laøm cho khoâng bò ma Ba-tuaàn tieâu dieät. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát! Boà-taùt thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät ñöôïc chö Phaät hoä trì neân Thieân ma Ba-tuaàn khoâng theå tieâu dieät vaø gaây trôû ngaïi ñöôïc. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát!

Nhöõng Boà-taùt naøo bieân cheùp, thoï trì, hoïc taäp, nhôù nghó, ñoïc tuïng Baùt-nhaõ ba-la-maät thì seõ ñöôïc söï uûng hoä cuûa chö Phaät laøm cho ma Ba-tuaàn khoâng gaây trôû ngaïi giöõa ñöôøng.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo suy nghó: “Baây giôø ta seõ bieân cheùp, thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät, ñeàu laø vieäc laøm cuûa chö Phaät.”

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo bieân cheùp, hoïc taäp, thoï trì Baùt- nhaõ ba-la-maät thì ñeàu ñöôïc nhôø aân Phaät hoä trì.

Phaät daïy:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Möôøi phöông hieän taïi chö Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc vôùi Phaät nhaõn coù theå bieát thieän nam, thieän nöõ naøo bieân cheùp, hoïc taäp, thoï trì Baùt- nhaõ ba-la-maät, ñoïc tuïng, nhôù nghó Baùt-nhaõ ba-la-maät?

Phaät daïy Xaù-lôïi-phaát:

–Nhöõng ngöôøi bieân cheùp, thoï trì, ñoïc tuïng, thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñeàu ñaõ ñöôïc chö Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc trong möôøi phöông thaáy bieát. Nhöõng thieän nam, thieän nöõ thöïc haønh Boà-taùt ñaïo bieân cheùp, thoï trì, hoïc taäp, ñoïc tuïng, thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng bao laâu nöõa seõ ñaït ñeán quaû vò Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo thöïc haønh Boà-taùt ñaïo bieân cheùp thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät, ñoïc tuïng thöïc haønh theo nhöõng vieäc trong Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy, öa thích cuùng döôøng Baùt-nhaõ ba-la-maät baèng nhöõng loaïi hoa thôm, höông boät, höông nöôùc, taïp höông, loïng luïa, loïng hoa, côø xí thì chö Phaät vôùi Thieân nhaõn chaéc chaén thaáy ñöôïc nhöõng thieän nam, thieän nöõ naøy. Nhöõng thieän nam, thieän nöõ naøo bieân cheùp thoï trì, vaâng laøm vaø hoïc taäp Baùt-nhaõ ba-la-maät thì ñöôïc phöôùc raát lôùn, coâng ñöùc lôùn vaø ñöôïc haïnh thuø thaéng. Nhöõng thieän nam, thieän nöõ giöõ gìn caùc coâng ñöùc laønh naøy thì nhaát ñònh khoâng coøn ñoïa vaøo ñöôøng aùc, ñaéc quaû vò khoâng thoaùi chuyeån, quyeát chaéc khoâng rôøi xa chö Phaät, saùu phaùp Ba-la-maät; Nhaát ñònh khoâng rôøi xa noäi ngoaïi khoâng vaø höõu voâ khoâng, ñaït ñöôïc quaû vò Voâ thöôïng Boà-ñeà, khoâng bao giôø rôøi xa ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, möôøi taùm phaùp Baát coäng.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Sau khi Nhö Lai dieät ñoä, Baùt-nhaõ ba-la-maät seõ coøn laïi ôû phöông

Nam. Caùc Tyø-kheo, Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di ôû phöông Nam seõ thoï trì ñoïc tuïng, hoïc taäp, bieân cheùp, giöõ gìn Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy, quyeát chaéc khoâng coøn rôi vaøo coõi aùc, ñöôïc phöôùc ñöùc trong coõi trôøi, coõi ngöôøi, do thöïc haønh theo saùu phaùp Ba-la-maät. Hoï hieåu roõ saùu phaùp Ba-la-maät roài seõ cuùng döôøng phuïng söï chö Phaät, sau khi phuïng söï nhôø ba thöøa maø ñöôïc giaûi thoaùt.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Baùt-nhaõ ba-la-maät truyeàn ñeán phöông naøo cuõng ñöôïc boán haøng hoïc só thoï trì, bieân cheùp, giöõ gìn, ñoïc tuïng Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa, do coâng ñöùc giöõ gìn neân khoâng rôi vaøo ñöôøng aùc, nhaän ñöôïc phöôùc ñöùc coõi trôøi, coõi ngöôøi, cuõng seõ phuïng haønh saùu phaùp Ba-la-maät. Hoï hieåu roõ saùu phaùp Ba-la-maät roài seõ cuùng döôøng phuïng söï chö Phaät, sau khi phuïng söï nhôø phaùp ba thöøa maø ñöôïc ñoä thoaùt.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy seõ di chuyeån veà phöông Baéc, boán haøng ñeä töû ôû phöông Baéc cuõng seõ thoï trì bieân cheùp, giöõ gìn, ñoïc tuïng, thöïc haønh saùu phaùp Ba- la-maät saâu xa, nhôø coâng ñöùc giöõ gìn neân khoâng bò sinh vaøo ba coõi aùc, nhaän phöôùc ñöùc cuûa hai coõi trôøi vaø ngöôøi, hoï cuõng seõ vaâng laøm theo saùu phaùp Ba-la-maät, cuõng seõ phuïng söï chö Phaät, Theá Toân vaø nhôø phaùp ba thöøa maø ñöôïc ñoä thoaùt.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Baáy giôø, Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa seõ laøm Phaät söï. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát! Sau khi ta Nieát-baøn, luùc Phaùp saép dieät heát ta ñaõ bieát tröôùc thieän nam, thieän nöõ aáy thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät. Ta laïi bieát thieän nam, thieän nöõ aáy heát loøng cuùng döôøng Baùt-nhaõ ba-la-maät baèng caùc thöù höông thôm, vaûi luïa, loïng hoa, nhôø coâng ñöùc vaâng giöõ Baùt-nhaõ ba-la-maät neân hoï khoâng rôi vaøo ba ñöôøng aùc, nhaän ñöôïc phöôùc laønh cuûa hai coõi, thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, cuùng döôøng chö Phaät vaø nhôø phaùp ba thöøa maø ñöôïc ñoä thoaùt. Vì sao? Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhö Lai ñaõ thaáy ngöôøi naøy, ñaõ khen ngôïi nhöõng ngöôøi naøy, Nhö Lai ñaõ chæ roõ nôi choán cuûa nhöõng ngöôøi naøy, chö Phaät hieän taïi trong möôøi phöông, cuõng khen ngôïi, cuõng thaáy ngöôøi naøy, cuõng chæ roõ nhöõng ngöôøi naøy.

Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Baùt-nhaõ ba-la-maät naøy veà sau seõ ñöôïc phoå bieán ôû phöông Baéc chaêng?

Phaät daïy:

–Nhö lôøi oâng noùi, thieän nam, thieän nöõ ñôøi sau seõ nhaän hoïc, bieân cheùp giöõ gìn thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät. OÂng neân bieát nhöõng ngöôøi naøy phaùt taâm Ñaïi thöøa, cuùng döôøng ñaõ nhieàu chö Phaät vaø taïo coâng ñöùc laønh töø laâu roài.

Xaù-lôïi-phaát thöa:

–Baïch Theá Toân! Veà sau ôû phöông Baéc seõ coù bao nhieâu thieän nam, thieän nöõ haønh Boà-taùt ñaïo, thoï trì, ñoïc tuïng vaø hieåu ñöôïc Baùt-nhaõ ba-la-maät?

Phaät daïy:

–Naøy Xaù-lôïi-phaát! Veà ñôøi sau maëc duø coù nhieàu thieän nam, thieän nöõ thoï trì Baùt-nhaõ ba-la-maät, nhöng chæ moät soá ít ngöôøi thaønh töïu ñöôïc Ñaïi thöøa.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñoù laø nhöõng thieän nam, thieän nöõ haønh Boà-taùt ñaïo nghe thuyeát Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa thì khoâng hoûi vaën, khoâng nhaøm chaùn, khoâng sôï haõi. Vì sao? Vì nhöõng thieän nam, thieän nöõ naøy ñaõ ñöôïc thaáy Phaät, ñaõ ñöôïc nghe chö Phaät giaûng daïy phaùp saâu xa. Vì nhöõng thieän nam, thieän nöõ naøy ñaõ ñaày ñuû saùu phaùp Ba-la-maät; ñaày ñuû noäi ngoaïi khoâng, höõu voâ khoâng, möôøi taùm phaùp Baát coäng vaø ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo. Nhöõng thieän nam, thieän nöõ naøy ñaõ taïo nhieàu coâng ñöùc, phaùt taâm Voâ thöôïng Boà-ñeà vì taát caû chuùng sinh.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ta ñaõ vì nhöõng thieän nam, thieän nöõ naøy thuyeát veà trí Nhaát thieát, quaù khöù chö Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc cuõng ñaõ thuyeát trí Nhaát thieát. Nhöõng ngöôøi caàu ñaïo Voâ thöôïng Boà-ñeà ñeàu vì söï sinh, giaø, beänh, cheát, ta cuõng vì hoï thuyeát ñaïo Boà-ñeà. Nhöõng thieän nam, thieän nöõ naøy töø nhoû cho ñeán troïn ñôøi ñeàu caàu ñaïo Voâ thöôïng Boà-ñeà neân ma vaø caùc thieân ma chaéc chaén khoâng theå phaù hoaïi ñöôïc, huoáng chi nhöõng ngöôøi coù aùc haïnh khaùc muoán phæ baùng Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Nhöõng thieän nam, thieän nöõ naøo nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät saâu xa lieàn ñöôïc hoan hyû raát vi dieäu laøm cho nhieàu ngöôøi ñaït ñeán ñòa vò Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Phaät daïy:

–Khi coøn laøm Boà-taùt, ta ñaõ phaùt theä nguyeän: Ta seõ giuùp ñôõ voâ soá ngöôøi khuyeán hoùa hoï haønh ñaïo Boà-taùt, ta seõ thoï kyù hoï thaønh Voâ thöôïng Boà-ñeà. Neáu coù ngöôøi phaùt taâm Boà-taùt thì ta nhaát ñònh hoan hyû. Neáu coù ngöôøi naøo khuyeán hoùa ngöôøi khaùc laøm cho hoï phaùt taâm Voâ thöôïng Boà-ñeà thì ta cuõng raát hoan hyû. Thieän nam, thieän nöõ naøo haønh Baùt- nhaõ ba-la-maät thì ngöôøi naøy ôû ñôøi tröôùc ñaõ phaùt theä nguyeän tröôùc chö Phaät, nay laïi phaùt theä nguyeän ñoä chuùng sinh vôùi ta, ta phaûi laøm lôïi ích, laøm an oån, khuyeán hoùa taát caû chuùng sinh phaùt taâm Voâ thöôïng Boà-ñeà laøm cho hoï khoâng coøn bò thay ñoåi. Vì sao? Vì chö Phaät ôû

quaù khöù cuõng ñaõ tuøy hyû, cho nhöõng ngöôøi phaùt taâm Boà-taùt, laäp theä nguyeän nhö vaäy.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ta raát hoan hyû vì nhöõng thieän nam, thieän nöõ muoán an oån giuùp ñôõ chuùng sinh, mong caàu ñòa vò Voâ thöôïng Boà-ñeà, xa lìa saùu traàn, ñöôïc haïnh thanh tònh vi dieäu, ñaõ ñöôïc haïnh thanh tònh vi dieäu roài laïi ñem tònh thí, boá thí thanh tònh roài laïi ñöôïc nhaän phöôùc. Do coâng ñöùc thanh tònh vi dieäu, nhaän ñöôïc phöôùc thanh tònh vi dieäu roài laïi vì chuùng sinh phaân bieät taát caû beân trong vaø beân ngoaøi laøm cho chuùng sinh ñöôïc phöôùc thanh tònh vi dieäu. Nhôø giöõ gìn coâng ñöùc naøy, hoï ñöôïc nghe chö Phaät ôû caùc quoác ñoä khaép möôøi phöông thuyeát Baùt-nhaõ ba-la-maät. Nghe nhaän roài, hoï laïi khuyeán hoùa nhöõng chuùng sinh khaùc laøm cho ñaït ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nhöõng lôøi cuûa Ñöùc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc thaät kyø laï! Phaùp quaù khöù hieän taïi töông lai khoâng moät phaùp naøo Nhö Lai khoâng bieát; nhöõng vieäc laøm cuûa chuùng sinh khoâng moät vieäc naøo Nhö Lai khoâng bieát. Nhö Lai cuõng bieát ñöôïc söï vieäc cuûa chuùng Taêng, söï vieäc cuûa chö Phaät trong quaù khöù, hieän taïi, vò lai. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo ñöôïc saùu phaùp Ba-la-maät roài muoán ñoïc tuïng, thoï trì, nhöng yù muoán thoaùi lui thì khoâng theå hoïc saùu phaùp Ba-la-maät ñöôïc. Neáu thieän nam, thieän nöõ naøo mong caàu saùu phaùp Ba-la-maät, khoâng coù thoaùi lui, sieâng naêng, khoâng bieáng nhaùc thì trong moät luùc coù theå coù ñaày ñuû saùu phaùp Ba-la-maät.

Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Thieän nam, thieän nöõ naøo thöïc haønh nhö vaäy lieàn ñöôïc kinh ñieån saâu xa, ñöôïc öùng hôïp vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät chaêng?

Phaät daïy:

–Ñuùng nhö vaäy! Kinh saâu xa nhö vaäy laø öùng hôïp vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät. Vì sao? Vì coù coâng naêng khuyeán hoùa giuùp ñôõ chuùng sinh laøm cho hoï phaùt taâm Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Naøy Xaù-lôïi-phaát! Ñoái vôùi saùu phaùp Ba-la-maät, thieän nam, thieän nöõ naøo khoâng keå ñeán sinh, giaø, beänh, cheát maø sieâng naêng, khoâng bieáng nhaùc thöïc haønh theo Baùt-nhaõ ba- la-maät, laøm thanh tònh coõi Phaät giaùo hoùa chuùng sinh, laøm cho ñaït ñöôïc quaû vò Voâ thöôïng Boà-ñeà thì yù chí khoâng bao giôø bieáng nhaùc.

